



**Imparare a leggere nella lingua materna**  
**SIL Vanuatu**  
**Progetto con Wycliffe Svizzera**

### Contesto

A Vanuatu sono parlate più di 108 idiomi diversi, a livello mondiale il maggior numero di lingue per testa della popolazione di un paese. Poche di queste lingue sono documentate. Il Summer Institute of Linguistics Vanuatu (SIL) contribuisce dal 1982 allo sviluppo linguistico a Vanuatu. Attualmente i suoi collaboratori lavorano con 12 lingue. L'attività si concentra nella prima fase all'analisi fonologica e grammaticale, alla demologia, allo sviluppo di dizionari e alla documentazione concernente ogni lingua. Seguono poi: traduzione della Bibbia, alfabetizzazione, studio biblico, elaborazione di materiale culturale e sanitario, nonché formazione in tutti questi ambiti. Per la lingua Rral del nord dell'isola di Ambrym, finora unicamente orale, il SIL Vanuatu ha sviluppato una lingua scritta. La popolazione di North Ambrym è alfabetizzata al 5 - 6% soltanto e la scolarità media è di 6 anni. Molti bambini vanno però a scuola soltanto fino alla terza classe.

### Progetto

Il Summer Institute of Linguistics Vanuatu ha raccolto negli ultimi anni oltre 70 storie, poesie e canti di origine popolare per un manuale scolastico. Gli scarsi mezzi finanziari hanno permesso di dare finora una sola copia non rilegata a ogni membro del personale docente. Il progetto intende condensare questa raccolta in un libro e mettere a disposizione di ogni classe una serie di questo libro rilegato. Così ogni bambino potrà leggere nel proprio libro. I libri rimarranno tuttavia nella sala di classe, mantenuti in cofani di legno speciali da chiudere a chiave, cofani fabbricati appositamente da volontari. Il progetto prevede pure un corso per 35 insegnanti, principalmente donne, affinché imparino come utilizzare questi libri in modo ottimale per il loro insegnamento. Con un buon materiale scolastico i bambini ricevono rapidamente basi solide di alfabetizzazione, di cui approfitteranno durante tutta la loro vita.



SIL Pacific <https://www.silpacific.org/> / Wycliffe <https://de.wycliffe.ch/>